



Totally Focused. Totally Independent.

Totally focused on

## Your Alternator

Safety Requirements  
Prescrizioni Di Sicurezza  
Prescriptions De Securite  
Precauciones De Seguridad  
Sicherheits Vorschriften

**Mecc Alte SpA**  
Via Roma  
20 - 36051 Creazzo  
Vicenza - ITALY  
T: +39 0444 396111  
F: +39 0444 396166  
E: info@meccalte.it  
aftersales@meccalte.it

**United Kingdom**  
Mecc Alte U.K. LTD  
6 Lands' End Way  
Oakham  
Rutland  
T: +44 (0) 1572 771160  
F: +44 (0) 1572 771161  
E: info@meccalte.co.uk  
aftersales@meccalte.co.uk

**U.S.A. and Canada**  
Mecc Alte Inc.  
1229 Adam Drive  
McHenry, IL, 60051  
T: +1 815 344 0530  
F: +1 815 344 0535  
E: info@meccalte.us  
aftersales@meccalte.us

**France**  
Mecc Alte International S.A.  
Z.E.La Gagnerie  
16330 ST.Amant De Boixe  
T: +33 (0) 545 397562  
F: +33 (0) 545 398820  
E: info@meccalte.fr  
aftersales@meccalte.fr

**Spain**  
Mecc Alte España S.A.  
C/ Rio Taibilla, 2  
Polig. Ind. Los Valeros  
03178 Benijofar (Alicante)  
T: +34 (0) 96 6702152  
F: +34 (0) 96 6700103  
E: info@meccalte.es  
aftersales@meccalte.es

**Germany**  
Mecc Alte Generatoren GmbH  
Ensener Weg 21  
D-51149 Köln  
T: +49 (0) 2203 503810  
F: +49 (0) 2203 503796  
E: info@meccalte.de  
aftersales@meccalte.de

**Far East**  
Mecc Alte (F.E.) PTE LTD  
19 Kian Teck Drive  
Singapore 628836  
T: +65 62 657122  
F: +65 62 653991  
E: info@meccalte.com.sg  
aftersales@meccalte.com.sg

**India**  
Mecc Alte India PVT LTD  
Plot NO: 1, Sanaswadi  
Talegaon  
Dhamdhare Road Taluka:  
Shirur, District:  
Pune - 412208  
Maharashtra, India  
T: +91 2137 619600  
F: +91 2137 619699  
E: info@meccalte.in  
aftersales@meccalte.in

**Issue 1**

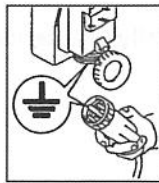
**China**  
Mecc Alte Alternator Haimen LTD  
755 Nanhai East Rd  
Jiangsu HEDZ 226100 PRC  
T: +86 (0) 513 82325758  
F: +86 (0)513 82325768  
E: info@meccalte.cn  
aftersales@meccalte.cn

**Australia**  
Mecc Alte Alternators PTY LTD  
10 Duncan Road, PO Box 1046  
Dry Creek, 5094, South  
Australia  
T: +61 (0)8 8349 8422  
F: +61 (0)8 8349 8455  
E: info@meccalte.com.au  
aftersales@meccalte.com.au



[www.meccalte.com](http://www.meccalte.com)

The world's largest independent  
producer of synchronous  
alternators 1-5000kVA



Read carefully the instructions on the manual "Operating and maintenance" before the generator installation and starting. Mecc Alte is not responsible for any use not in conformity to the instructions on the manual "Operating and maintenance".



Before installing the generator, arrangements must be made to earth the machine. This is the reason why you must make sure that the grounding system is in good conditions and in compliance with the regulations of the country where the generator will be installed.



### CAUTION

**THE FINAL INSTALLER IS RESPONSIBLE FOR THE INSTALLATION OF ALL THE PROTECTIONS (SECTIONING DEVICES, PROTECTIONS AGAINST DIRECT AND INDIRECT CONTACTS, OVERCURRENT AND OVERVOLTAGE PROTECTIONS, EMERGENCY STOP, ETC.) NECESSARY FOR THE MACHINE TO COMPLY WITH THE EXISTING INTERNATIONAL / EUROPEAN SAFETY REGULATIONS.**



For handling the unpacked generators, always use the special eyebolts only; use ropes having a suitable carrying capacity and do not lift the generator too much from the floor (max 30 cm.).



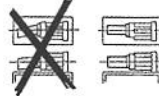
The operators in charge of the installation, operation and maintenance of the generators must be skilled technicians who know the characteristics of the generators.



The people in charge of the handling must always wear work gloves and safety shoes. In case the generator or the whole plant must be lifted from the floor, the operators must wear a safety helmet.



The generator must be installed in an airy room. If there is not enough air, a malfunction or an overheating may occur. All entry doors into generator room should be clearly marked "Authorized persons only".



Make sure that gen-set foundations and baseframe are suitable to bear the combined weight of the alternators and prime mover.



The machine was designed to guarantee the nominal power in environments with a maximum temperature of 40 °C, at altitudes lower than 1000 m asl (EN60034-1), unless otherwise specified; for different operating conditions, see the commercial catalogue (brochure).



No person must wear fluttering clothes (such as scarves, etc.) near the machine and any garment must be fastened with elastic bands at its ends.

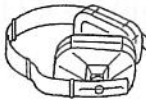


The generators must never and for no reason run with following guards removed:

- ▶ terminals cover
- ▶ front covers
- ▶ fan guards.



During assembling and disassembling operations, hold carefully both ends of the protection grid as the related material elasticity can be harmful.



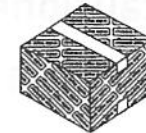
The generators are noisy; even if the sound level is certainly lower than that of the prime motor, they must be installed in soundproof rooms (room, engine room, etc.) where it is necessary to wear antinoise protectors.



The generators produce heat proportional to the output. Therefore, do not touch the generator if you do not wear antiscorch gloves and, after switching it off, do not touch it until it has cooled down.



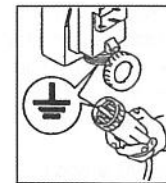
**DANGER OF SHORT CIRCUIT**  
**IT IS MADE PROHIBITION TO USE WHICHEVER TYPE OF HYDROCLEANER AND TO SPRAY LIQUIDS OVER THE PARTS CONTAINING ELECTRICAL COMPONENTS.**



For the replacement of worn parts, carefully follow the maintenance instructions; these operations must be carried out by skilled technicians.



**WARNING: MAY WE REMIND ALL INSTALLERS / USERS THAT THE TERMINAL BOARD LINK-BRIDGES ENCLOSED WITH THE INSTRUCTION MANUAL MUST NOT BE USED UNLESS CHANGING THE CONFIGURATION OF THE MACHINE. IN CASE OF RECONNECTION, PLEASE REFER TO THE SCHEMES SHOWN IN THE ATTACHED OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL.**



Leggere attentamente le istruzioni riportate nel manuale "Uso e Manutenzione" prima dell'installazione e della messa in servizio del generatore. La Mecc Alte non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo non conforme alle istruzioni riportate nel manuale "Uso e Manutenzione".



Al momento dell'installazione le norme prevedono che il generatore sia collegato a terra. Per questa ragione assicurarsi che l'impianto di messa a terra sia efficiente ed in conformità con le direttive del paese dove il generatore sarà installato.



### ATTENZIONE

**L'INSTALLATORE FINALE E' RESPONSABILE DELLA PREDISPOSIZIONE DI TUTTE LE PROTEZIONI (DISPOSITIVI DI SEZIONAMENTO, PROTEZIONI CONTRO I CONTATTI DIRETTI E INDIRETTI, PROTEZIONI CONTRO SOVRACORRENTI E SOVRATENSIONI, ARRESTO DI EMERGENZA ECC.) NECESSARIE PER RENDERE CONFORME IL MACCHINARIO E L'IMPIANTO UTILIZZATORE, ALLE VIGENTI NORME DI SICUREZZA INTERNAZIONALI/ EUROPEE.**



Per la movimentazione dei generatori disballati usare sempre ed esclusivamente gli appositi golfari. Utilizzare funi di portata adeguata senza sollevare il generatore troppo dal pavimento (max 30 cm.).



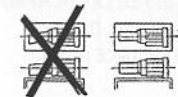
Gli addetti all'installazione, conduzione e manutenzione del generatore devono essere tecnici adeguatamente qualificati e che conoscano le caratteristiche dei generatori.



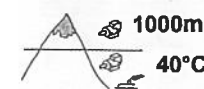
Le persone addette alla movimentazione devono sempre indossare guanti da lavoro e scarpe antinfortunistiche. Qualora il generatore o l'intero impianto debba essere sollevato da terra, gli operatori devono usare un casco protettivo.



Il generatore va installato in un ambiente aerato. Se non c'è sufficiente aria oltre al mal funzionamento esiste pericolo di surriscaldamento. Sulla porta di ingresso del locale ci deve essere un cartello indicante il divieto di accesso alle persone non autorizzate.



Assicurarsi che il basamento del generatore e del motore primario sia calcolato per sopportarne il peso e tutti gli eventuali sforzi dovuti al funzionamento.



La macchina è stata progettata per garantire la potenza nominale in ambienti con temperatura massima di 40 °C e altitudine inferiore ai 1000 metri (EN60034-1), se non diversamente indicato. Per condizioni diverse vedere il catalogo commerciale (depliant).



Nelle vicinanze della macchina non ci devono essere persone con indumenti svolazzanti tipo: scarpe, fular, bracciali, etc e qualsiasi indumento deve essere chiuso con elastici alle estremità.

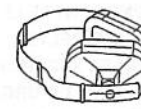


I generatori non devono mai e per nessuna ragione funzionare con le seguenti protezioni aperte:

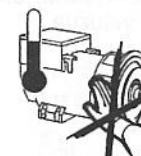
- ▶ copertura morsetti.
- ▶ coperchi frontali.
- ▶ protezioni delle ventole.



Nelle fasi di montaggio e smontaggio della rete, assicurarsi di tenere in posizione con le mani la stessa per evitare che l'elasticità della rete possa colpire l'operatore o chi è nelle vicinanze.



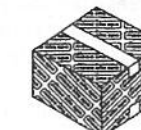
I generatori sono rumorosi; anche se il livello acustico è sicuramente inferiore a quello del motore primario, devono essere installati in ambienti isolati (stanza, sala macchine, etc.) e chi vi accede deve munirsi di cuffie antirumore.



I generatori sviluppano calore anche elevato in funzione della potenza generata. Pertanto non toccare il generatore se non con guanti anticottatura e attendere, una volta spento, che esso raggiunga la temperatura ambiente.



**PERICOLO DI CORTO CIRCUITO**  
**E' FATTO DIVIETO DI UTILIZZARE QUALSIASI TIPO DI IDROPULTRICE E DI SPRUZZARE LIQUIDI SOPRA LE PARTI ELETTRICHE.**



Per la sostituzione di parti usurate comportarsi rigorosamente come descritto al capitolo manutenzione; queste manutenzioni devono essere eseguite da tecnici adeguatamente qualificati.



**ATTENZIONE: RICORDIAMO A TUTTI GLI INSTALLATORI / UTILIZZATORI CHE I PONTI DI COLLEGAMENTO PER LA MORSETTIERA DATI IN DOTAZIONE, NON VANNO UTILIZZATI SE NON SI INTENDE CAMBIARE COLLEGAMENTO. IN CASO DI RICONNESSIONE, CONSULTARE GLI SCHEMI PREVISTI NEL MANUALE USO E MANUTENZIONE ALLEGATO.**





Lire attentivement les instructions reportées dans le manuel "utilisation et manutention" avant la mise en service de l'alternateur. La société MECC ALTE se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme aux instructions reportées dans le manuel "utilisation et manutention".



Au moment de l'installation, les normes prévoient que l'alternateur soit relié à la terre. Pour cette raison, s'assurer que l'installation de mise à la terre fonctionne bien et soit en conformité avec les directives du pays où le générateur sera installé.



**ATTENTION**

**L'INSTALLATEUR FINAL EST RESPONSABLE DE LA MISE EN PLACE DE TOUTES LES PROTECTIONS NÉCESSAIRES (DISPOSITIFS DE PROTECTION ET DE COUPURE, PROTECTIONS CONTRE LES CONTACTS DIRECTS ET INDIRECTS, PROTECTIONS CONTRE LES SURCHARGES ET LES SURTENSIONS, ARRÊT D'URGENCE ETC.), POUR RENDRE CONFORME LE MATÉRIEL ET SON IMPLANTATION AUX NORMES DE SÉCURITÉ INTERNATIONALES ET EUROPÉENNES EN VIGUEUR.**



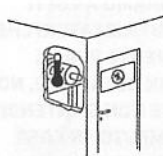
Pour le déplacement des alternateurs desemballés, utiliser toujours et exclusivement les points d'encrage, utiliser les moyens de levage adéquates sans trop soulever l'alternateur du sol (max. 30 cm).



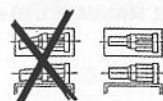
Les ouvriers, conducteurs et manutentionnaires de l'alternateur doivent être techniquement qualifiés et connaître les caractéristiques du générateur.



Les personnes employées à la manutention doivent avoir des gants et des chaussures de sécurité. Dans le cas où l'alternateur ou le groupe électrogène doivent être soulevés de terre, les opérateurs doivent utiliser un casque de protection.



L'alternateur doit être installé dans un endroit aéré. Si la quantité d'air n'est pas suffisante, outre un mauvais fonctionnement, il existe aussi un risque de surchauffe. Sur la porte d'entrée du local il doit y avoir un écriteau indiquant "entrée interdite aux personnes non autorisées".



S'assurer que le châssis, support de l'alternateur et du moteur, est calculé pour supporter la masse totale.



La machine a été conçue afin de garantir la puissance nominale dans des lieux ayant une température maximale de 40 °C et à une altitude inférieure à 1000 mètres (EN60034-1), sauf indication différente ; pour des conditions différentes, consulter le catalogue commercial (dépliant).



Dans le voisinage de la machine, il ne doit y avoir aucune personne portant des vêtements flottants type écharpe, foulard... et quelque soit le vêtement, il doit être fermé avec un élastique à l'extrémité.

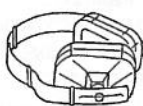


Les alternateurs ne doivent jamais et pour aucune raison fonctionner avec les protections suivantes ouvertes :

- ▶ couvercle de boîte à bornes
- ▶ fermeture frontale
- ▶ protection du ventilateur.



Durant l'assemblage ou le démontage de la grille de protection, s'assurer de bien maintenir la grille avec les mains pour éviter que l'élasticité de cette pièce ne puisse blesser l'utilisateur ou les personnes avoisinantes.



La machine génère du bruit même si son niveau est inférieur à celui du moteur, il doit être alors installé dans un local isolé, et il est nécessaire pour les personnes d'être munies de casque antibruit.



Les alternateurs produisent de l'énergie calorifique directement proportionnelle à la puissance utilisée. Ainsi, ne pas toucher l'alternateur ou bien avec des gants appropriés, et attendre que celui-ci une fois arrêté soit de nouveau à la température ambiante.



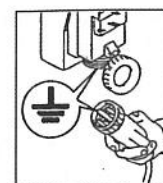
**DANGER DE COURT CIRCUIT ON LUI FAIT À PROHIBITION POUR UTILISER N'IMPORTE QUEL TYPE DE HYDROÉBARBEUSE ET POUR PULVÉRISER DES LIQUIDES AU-DESSUS DES OUVRIERS ÉLECTRIQUES DE PIÈCES.**



Ces modifications doivent être exécutées par du personnel technique qualifié.



**ATTENTION: NOUS RAPPELONS A TOUS LES INSTALLATEURS / UTILISATEURS QUE LES BARETTES DE CONNEXION POUR LES PLANCHETTES A BORNES LIVREES, NE SONT PAS A UTILISER S'IL N'Y A PAS D'INTENTION DE MODIFICATION DE TENSION. DANS LE CAS DE MODIFICATION POUR OBTENIR DES TENSIONS DIFFÉRENTES, CONSULTER LES SCHEMAS INDIQUES DANS LE MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE JOINT.**



Leer atentamente las instrucciones indicada en el manual "Uso & Mantenimiento" antes de la puesta en servicio del generador. MECC ALTE no se asume ninguna responsabilidad del uso no conforme a las instrucciones indicadas en el manual "Uso & Mantenimiento".



Al momento de la instalación, las normas prevén la conexión a tierra del generador. Por lo tanto es necesario que la instalación de puesta a tierra sea eficiente y en conformidad con las directivas del país donde el generador será montado.



**ATENCIÓN**

**EL INSTALADOR FINAL ES RESPONSABLE DEL MONTAJE DE TODAS LAS PROTECCIONES (DISPOSITIVOS DE SECCIONAMIENTO, PROTECCIONES CONTRA CONTACTOS DIRECTOS E INDIRECTOS, PROTECCIONES CONTRA SOBRECORRIENTE Y SOBRETENSION, PARADA DE EMERGENCIA, ETC.), NECESARIAS PARA PRODUCIR LA CONFORMIDAD DE LAS MAQUINAS Y LA INSTALACION CON LAS NORMAS VIGENTES DE SEGURIDAD INTERNACIONALES Y EUROPEAS.**



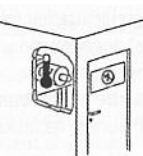
Para mover los generadores desembalados, usar siempre y exclusivamente los correspondientes ganchos que poseen los mismos. Utilizar correas de resistencia adecuada sin necesidad de elevar demasiado el generador del pavimento (max 30 cm).



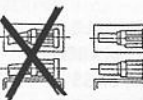
Las personas dedicadas a la instalación, transporte y mantenimiento del generador deberán ser técnicos adecuadamente calificados y que conozcan las características de los generadores.



Las personas dedicadas al transporte deberán usar siempre guantes de trabajo y zapatos de seguridad. Siempre que el generador o el equipo completo sea elevado del suelo, los operadores deberán usar cascos de protección.



El generador debe ser instalado en un ambiente aireado. Si no hay suficiente ventilación, además del mal funcionamiento existirá el peligro de sobrecalentamiento. A la puerta de ingreso del local se deberá colocar un cartel que prohíba el acceso a las personas no autorizadas.



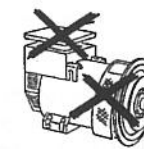
Asegurarse que la base de apoyo del generador y del motor primario sean calculadas para soportar el peso total.



El mecanismo ha sido diseñado para garantizar la potencia nominal en ambientes con una temperatura máxima de 40 °C, y en altitud inferior a 1000 metros (EN60034-1), salvo indicaciones distintas; para conocer condiciones diferentes de las indicadas, vea el catálogo comercial (folleto).



En proximidades de la máquina no deberá haber personas con indumentaria volante como pulseras, bufandas, etc. Cualquier otro tipo de indumentaria deberá ser fijada con elásticos en las extremidades.

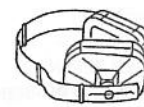


Los generadores no deberán bajo ninguna condición funcionar con las siguientes protecciones descubiertas:

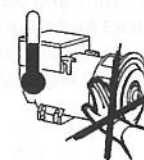
- ▶ -) tapa de bornes
- ▶ -) tapas frontales
- ▶ -) protección de ventilador.



En las fases de montaje y desmontaje de la red asegurarse de mantenerla en posición con las manos al fin de evitar que la elasticidad de la red pueda golpear al operador o alguien cercano a él.



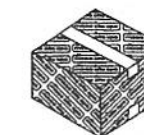
Los generadores son ruidosos, y si bien su nivel acústico es seguramente inferior al motor primario, los mismos deberán ser instalados en ambientes aislados (cabina, sala máquinas, etc.) y las personas que acceden deberán llevar auriculares antiruido.



Los generadores producen calor, y el mismo puede ser elevado en función de la potencia generada, por lo tanto no tocar la máquina si no se posee guantes antiquemaduras, después de un tiempo de haber detenido el generador, hasta que el mismo alcance la temperatura ambiente.



**PELIGRO DE CORTOCIRCUITO SE HACE PROHIBICIÓN PARA UTILIZAR CUALQUIER TIPO DE HYDROCLEANER Y ROCIAR LÍQUIDOS CONCLUIDO SOBRE LAS PIEZAS ELÉCTRICAS.**

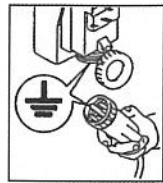


Para la sustitución de partes usadas, comportarse rigurosamente como descrito en el capítulo mantenimiento; estas operaciones deberán ser realizadas por técnicos adecuadamente calificados.



**ATENCIÓN: RECORDAMOS A TODOS LOS INSTALADORES / USUARIOS QUE EL PUENTE DE CONEXIÓN PARA LA CAJA DE BORNES QUE SE SUMINISTRA EN DOTACIÓN NO SE UTILIZA SI NO SE NECESITA CAMBIAR EL CONEXIONADO. EN CASO DE RECONEXIÓN, CONSULTAR LOS ESQUEMAS PREVISTOS EN EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO QUE SE ADJUNTA.**





Die Anweisungen aus dem Handbuch „Betriebs- und Wartungsanleitung“ sind unbedingt vor Inbetriebnahme des Generators aufmerksam zu lesen. Wenn den Anweisungen aus der Betriebs- und Wartungsanleitung nicht Folge geleistet wird, übernimmt Mecc Alte keinerlei Verantwortung.

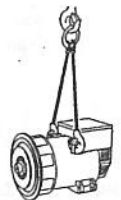


Bei der Installation ist, gemäß Vorschriften, darauf zu achten, daß der Generator geerdet wird. Aus diesem Grunde ist es erforderlich sicherzustellen, daß die Erdungsanlage leistungsfähig ist und mit den Vorschriften des Landes, in dem der Generator installiert wird, übereinstimmt.



### ACHTUNG

**DER ENDMONTEUR IST VERANTWORTLICH FÜR DIE VOREINSTELLUNG UND VORBEREITUNG ALLER SCHUTZVORRICHTUNGEN (TRENNVORRICHTUNGEN, SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN DIREKTES UND INDIKTES BERÜHREN, SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN ÜBERSTROM UND ÜBERSpannung, NOTAUS, ETC.), DIE MASCHINE UND DIE ANLAGE DES ANWENDERS AN DIE GÜLTIGEN INTERNATIONALEN UND EUROPÄISCHEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ANZUPASSEN.**



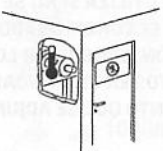
Für den Transport der nicht verpackten Generatoren sind immer und ausschließlich die entsprechend geeigneten Transportösen zu verwenden. Es sind Seile mit geeigneter Tragfähigkeit zu verwenden, ohne den Generator zu sehr von der Bodenfläche anzuheben (max. 30 cm).



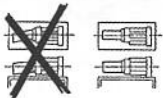
Das für Installation, Bedienung und Wartung zuständige Personal muß aus entsprechend qualifizierten Technikern bestehen, die die Eigenschaften des Generators genau kennen.



Die für den Transport zuständigen Personen haben stets Arbeitshandschuhe und Schuhwerk gemäß den Unfallverhütungsvorschriften zu tragen. Sofern der Generator oder die gesamte Anlage vom Boden angehoben werden müssen, haben die Arbeiter ein Schutzgelenk zu verwenden.



Der Generator muß in einem belüfteten Raum installiert werden. Wenn ausreichende Belüftung nicht gegeben ist, besteht die Gefahr fehlerhafter Funktionierens und der Überhitzung. An der Eintrittstür zu diesem Raum ist ein Schild anzubringen, das den Eintritt für nicht autorisierte Personen untersagt.



Es ist sicherzustellen, daß der Untergrund für den Generator und den Hauptmotor so berechnet ist, daß er das Gewicht tragen kann.



Das Gerät wurde entwickelt, um die Nennleistung in Ambienten mit einer maximalen Temperatur von 40 °C und einer Höhe unter 1000 Meter (EN60034-1) zu



garantieren, wenn nicht anders angegeben; bei anderen Bedingungen bitte im Handelskatalog (Prospekt) nachschlagen.

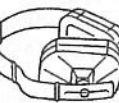


In der Nähe der Maschinen dürfen sich keine Personen aufhalten, die nicht eng anliegende Kleidungsoder Schmuckstücke tragen (wie z.B. Schals, Tücher, Armbänder, usw.). Jedes Kleidungsstück muß an den Gelenken durch Gummis geschlossen werden.



Die Generatoren dürfen niemals und aus keinem Grund in Betrieb sein, wenn folgende Schutzvorrichtungen geöffnet sind:

- Klemmenabdeckung
- Frontdeckel, Abdeckungen,
- Schutzvorrichtungen des Lüfterrades.



Bei der Montage und Demontage des Schutzgitters muss sichergestellt werden, dass dieses mit beiden Händen festgehalten wird. Damit soll vermieden werden, dass das Gitter aufgrund seiner elastischen Spannung den Bediener oder in der Nähe befindliche Personen verletzt.



Die Generatoren sind laut; auch wenn der Geräuschpegel durchaus unterhalb dem Pegel des Hauptmotors liegt, müssen sie in isolierten Räumlichkeiten (Räume, Maschinenräume, usw.) aufgestellt werden. Personen, die diese Räume betreten, müssen sich mit Kopfhörern vor dem Lärm schützen.



Die Generatoren entwickeln Wärme auch in erhöhtem Maße, jeweils in Abhängigkeit von der erzeugten Leistung. Aus diesem Grunde ist die Maschine nur mit Verbrennungsschutzhandschuhen zu berühren. Ist die Maschine ausgeschaltet, ist abzuwarten, daß diese wieder Umgebungstemperatur annimmt.



### GEFAHR VON KURZSCHLÜßEN

**ESSEN ES IST VERBOTTEN DIE ELEKTRISCHEN TEILE ZU BESPRITZEN UND BEHÄLTER MIT FLÜSSIGKEITEN AUF DIESE ZU STELLEN.**

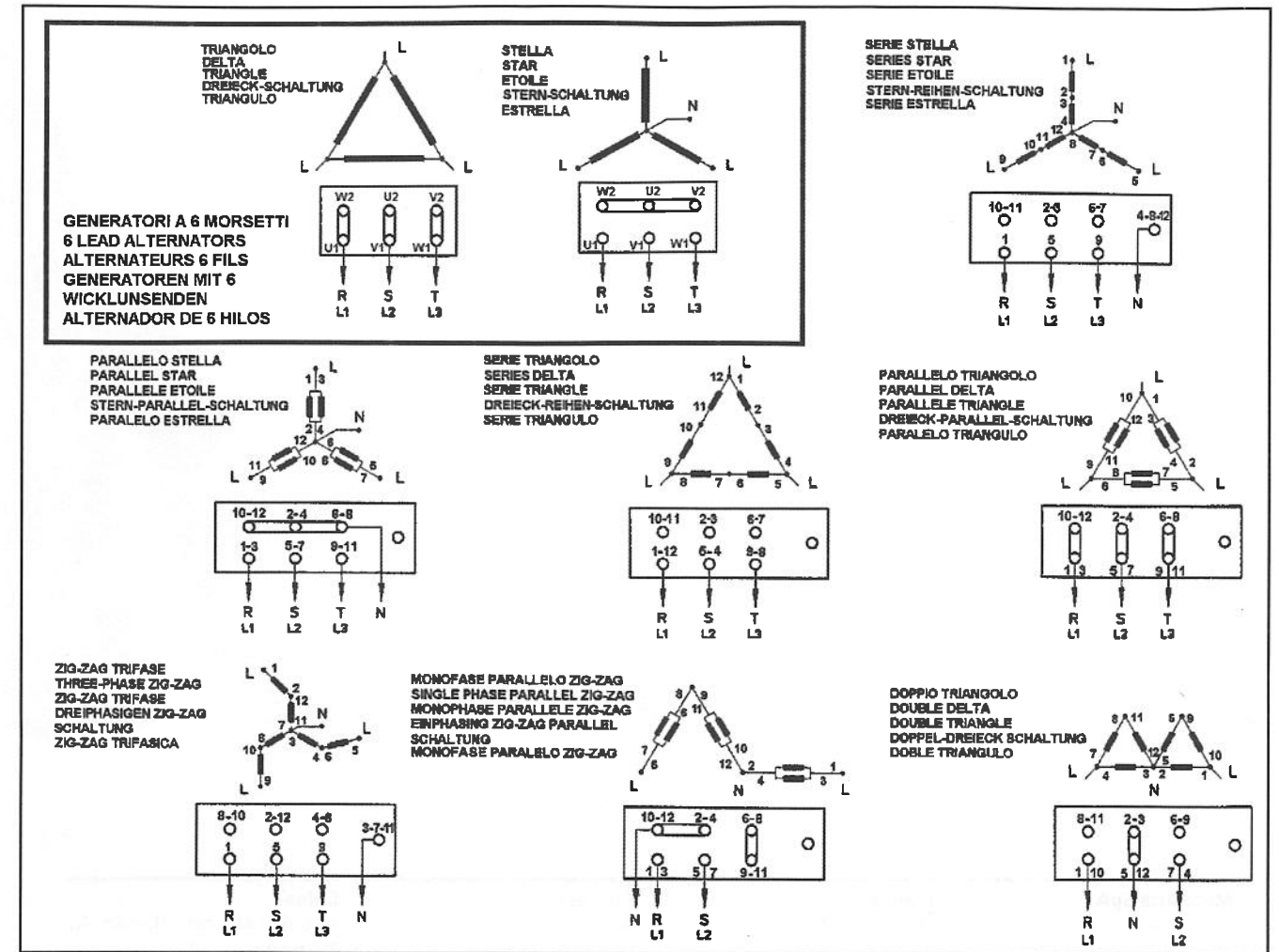


Beim Austausch von Verschleißteilen müssen die im Kapitel "Wartung" angegebenen Vorschriften strengstens eingehalten werden; diese Wartungsarbeiten müssen von entsprechend qualifizierten Technikern durchgeführt werden.



**ACHTUNG: WIR MACHEN ALLE ELEKTRIKER / ENDVERBRAUCHER DARAUF AUFMERKSAM, DASS DIE VERBINDUNGSBRÜCKEN DES KLEMMENBRETTES DIE IM LIEFERUMFANG DES GENERATORS SIND, NUR DANN ANGESCHLOSSEN WERDEN DÜRFEN, WENN DIE ELEKTRISCHE VERBINDUNG VERÄNDERT WERDEN SOLL. IN DIESEM FALL BEACHTEN SIE BITTE UNBEDINGT DIE SCHALTPLANE IN DEN WARTUNGS UND BEDIENUNGSANLEITUNGEN.**

### COLLEGAMENTI GENERATORI / CONNECTIONS ALTERNATORS / CONNECTIONS ALTERNATEURS / ANSCHLÜSSE DER GENERATOREN / CONEXION ALTERNADOR



**ATTENTION:** the instruction manual with all the necessary information is inside the attached Cd-Rom. Do read the manual before generator installation and utilization. If, for any reason, you are not able to read the content of the Cd-Rom, you can find these info at the following web address : <http://www.meccalte.com/index.php?s=52> Generators test certificates are available at the following web address : <http://www.support.meccalte.com/> In case you are not able to get these info, you can phone Mecc Alte at 0039 0444 396111 or sgnd an email at [info@meccalte.it](mailto:info@meccalte.it) or a fax at 0039 0444 396166.

**ATTENZIONE:** Il manuale uso e manutenzione con tutte le necessarie informazioni è contenuto nel Cd-Rom allegato alla macchina. Leggere attentamente il manuale prima di installare o utilizzare il generatore. Se per qualsiasi ragione non foste in grado di leggere il contenuto del CD-ROM, potete accedere a dette informazioni al seguente indirizzo internet : <http://www.meccalte.com/index.php?s=52> I Bollettini di collaudo sono disponibili al seguente indirizzo internet : <http://www.support.meccalte.com/> Nel caso in cui non siate in grado di accedere a dette informazioni potete rivolgervi alla Mecc Alte, telefonando allo 0039 0444 396111, scrivendo una email a: [info@meccalte.it](mailto:info@meccalte.it) oppure inviando un fax allo 0039 0444 396166.

**ATTENTION:** Le manuel d'utilisation et maintenance avec toutes les informations nécessaires est contenu dans le Cd-Rom ci-joint. Lire attentivement le manuel avant d'installer ou d'utiliser l'alternateur. Si pour quelques raisons, vous n'êtes pas en mesure de lire le contenu du CD ROM, vous pouvez accéder à ces informations à l'adresse INTERNET suivante : <http://www.meccalte.com/index.php?s=52> Les certificats d'essai des générateurs sont disponibles à l'adresse internet suivante : <http://www.support.meccalte.com/> Dans le cas où vous ne soyez pas en mesure d'accéder à ces informations vous pouvez vous adresser à MECC ALTE en téléphonant au 0039 0444 396 111, en écrivant un e.mail à [info@meccalte.it](mailto:info@meccalte.it) ou bien en envoyant un fax au 00330 0444 396 166.

**ATENCION:** El manual de uso y mantenimiento con todas las necesarias informaciones esta contenido en el CD-Rom en anexo. Leer atentamente el manual antes de instalar o utilizar el alternador. Si por cualquier razon no pudieran leer el contenido del CD-ROM, podeis acceder a dichas informaciones en la siguiente direccion de internet : <http://www.meccalte.com/index.php?s=52> Los Certificados de prueba estan disponibles por internet en la siguiente direccion : <http://www.support.meccalte.com/>

Si aun no podeis acceder a dichas informaciones favor contactar Mecc Alte al no. telefonico 0039 0444 396111 o escribir una email a [info@meccalte.it](mailto:info@meccalte.it) o enviar un fax al 0039 0444 396166.

**ACHTUNG:** Die Bedienungs- und Wartungsanleitung mit allen erforderlichen Informationen ist auf der beiliegenden CD-ROM enthalten. Lesen Sie die Anleitung aufmerksam, bevor Sie den Generator installieren oder verwenden. Sollten Sie aus irgendeinem Grund nicht in der Lage sein, den Inhalt der CD-ROM zu lesen, können Sie unter folgender Internetadresse auf die genannten Informationen zugreifen : <http://www.meccalte.com/index.php?s=52> Die Testzertifikate für Generatoren finden Sie unter folgender Adresse : <http://www.support.meccalte.com/> Sollten Sie keinen Zugriff auf die genannten Informationen erhalten, können Sie Mecc Alte telefonisch unter der Nummer 0039 0444 396111 erreichen oder schreiben Sie eine Email an [info@meccalte.it](mailto:info@meccalte.it), bzw. senden Sie ein Fax an 0039 0444 396166.